

# Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzavretá podľa § 34 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z.z.

uzavretá medzi týmito zmluvnými stranami:

**Prevádzkovateľ:** Regionálna veterinárna a potravinová správa Rimavská Sobota  
**Adresa:** Kirejevská 22, 979 01 Rimavská Sobota  
IČO: 35984562  
v mene koná MVDr. Rudolf Smriga, riaditeľ  
/ ďalej len „prevádzkovateľ“ /

**Sprostredkovateľ:** ASISTENT VETERINÁRNEHO LEKÁRA – pre včely  
Meno: Böhmer Martin  
**Adresa:**  
IČO:  
v mene ktorej koná , konateľ Základná organizácia Slovenského zväzu  
včelárov Revúca  
/ ďalej len „sprostredkovateľ“ /

## I.

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spracúvanie osobných údajov sprostredkovateľom v zmysle § 34 zákona č. 18/2018 Z.z. v mene prevádzkovateľa, v rozsahu a podľa potreby prevádzkovateľa za účelmi spracúvania veterinárnych agend určených výhradne pre včelstvá.
2. Prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa na spracúvanie osobných údajov o všetkých fyzických osobách súvisiacich s výkonom predmetu tejto zmluvy, na základe a za podmienok uvedených v tejto zmluve. K spracúvaniu dochádza počas výkonu servisných činností vyplývajúcich z povahy zmluvného vzťahu.

## II.

### Vymedzenie základných náležitostí

1. Predmetom spracúvania sú osobné údaje dotknutých osôb v rozsahu bežný osobný údaj - titul, meno, priezvisko, adresa trvalého bydliska, telefónne číslo, emailová adresa.
2. Účely spracúvania osobných údajov :  
Účelom spracúvania osobných údajov je výkon veterinárnej agendy v zmysle zákona č. 39/2007 o veterinárnej starostlivosti v znení neskorších predpisov pre včelstvá.  
Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje po dobu trvania tejto zmluvy. Po ukončení tejto zmluvy je sprostredkovateľ povinný akékoľvek osobné údaje poskytnuté mu prevádzkovateľom vymazať alebo zlikvidovať.
3. Spracúvanie osobných údajov sa uskutočňuje bez súhlasu dotknutej osoby, a to na právnom základe podľa § 13 ods. 1 písm. c) zák. č. 18/2018 Z.z.. a to podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.

4. Kategórie dotknutých osôb: fyzické osoby podliehajúce výkonu kontroly pri realizácii povinností prevádzkovateľa podľa veterinárneho zákona a ďalších predpisov pre včelstvá.
5. Prevádzkovateľ touto zmluvou poveruje sprostredkovateľa a sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje označené v bode 1. tohto článku pre prevádzkovateľa v minimálnom a nevyhnutnom rozsahu pri plnení povinností vyplývajúcich z hlavného zmluvného vzťahu..
6. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje pre prevádzkovateľa prostredníctvom osôb v pracovnom alebo v inom zmluvnom vzťahu.
7. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že sprostredkovateľ bude služby podľa tohto článku zmluvy poskytovať odplatne. Odmena za poskytovanie služieb je súčasťou odmeny dojednanej v osobitne upravenej objednávke uzavretej medzi zmluvnými stranami.

### **III.**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že sprostredkovateľ mu poskytol dostatočné záruky na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky zákona č. 18/2018 Z.z. a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná; sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, takéto oznámenie nezakazuje z dôvodov verejného záujmu.
3. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovávajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli, ak nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti podľa osobitného zákona.
4. Sprostredkovateľ je povinný na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov vykonať opatrenia podľa § 39 zák. č. 18/2018 Z.z., najmä opatrenia na:
  - a) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov,
  - b) zabezpečenie trvalej dôverylosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov,
  - c) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu,
  - d) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ nesmie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa alebo všeobecného písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred informovať prevádzkovateľa o poverení ďalšieho sprostredkovateľa, ak sa poverenie vykonalo na základe všeobecného písomného súhlasu.
6. Ak sprostredkovateľ zapojí do vykonávania predmetu zmluvy v mene prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je povinný tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk na prijatie primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky podľa

zákona o ochrane osobných údajov. V prípade, ak ďalší sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, zodpovednosť voči prevádzkovateľovi nesie sprostredkovateľ.

7. Sprostredkovateľ je povinný po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov, v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinnosti prijímať opatrenia na informácie a prístup k osobným údajom; na opravu, vymazanie a obmedzenie spracúvania osobných údajov; na prenosnosť, právo namietat' a automatizované individuálne rozhodovanie; na základe žiadosti dotknutej osoby podľa druhej časti druhej hlavy zák. č. 18/2018 Z.z..
8. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní bezpečnosti osobných údajov podľa § 39 až 43 zák. č. 18/2018 Z.z. s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné sprostredkovateľovi.
9. Sprostredkovateľ je povinný vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
10. Sprostredkovateľ je povinný po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
11. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.
12. Sprostredkovateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušuje tento zákon, osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel.
13. Sprostredkovateľ aj prevádzkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
14. Pri spracúvaní osobných údajov sa sprostredkovateľ zaväzuje dodržiavať zákony ako aj iné všeobecne záväzné právne predpisy a v ich medziach sa bude riadiť príkazmi a požiadavkami prevádzkovateľa.
15. Prevádzkovateľ prehlasuje, že vo vzťahu k dotknutým osobám má splnené všetky informačné a oboznamovacie povinnosti podľa zákona č. 18/2018 Z.z., vrátane povinnosti informovať, že osobné údaje dotknutých osôb bude spracúvať na základe zmluvného vzťahu sprostredkovateľ.

#### **IV.**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva sa spravuje príslušnými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, obchodného zákonníka.
2. Fyzická osoba poskytujúca osobné údaje uvedené na tejto zmluve, podpisom tejto zmluvy berie na vedomie, že jej osobné údaje v rozsahu v akom sú uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú spracúvané za účelom plnenia tejto zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je spoločnosť,

prostredníctvom ktorej koná fyzická osoba (§ 13 ods. 1 písm. b) zák. č. 18/2018 Z.z.). Potvrďuje, že jej boli poskytnuté informácie o jej právach na prístup k osobným údajom; na opravu a výmaz osobných údajov; na obmedzenie spracúvania osobných údajov; informácie o povinnosti prevádzkovateľa v súvislosti s opravou, vymazaním alebo obmedzením spracúvania osobných údajov; na prenosnosť osobných údajov; na namietanie spracúvania osobných údajov; práve aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní osobných údajov vrátane profilovania, a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju obdobne významne ovplyvňujú; informácie o oznamovacej povinnosti prevádzkovateľa v prípade porušenia ochrany osobných údajov dotknutej osobe. Potvrďuje, že informácie a oznámenia jej boli poskytnuté v stručnej, transparentnej, zrozumiteľnej a ľahko dostupnej forme, a to na základe jej žiadosti, v ústnej forme.

3. Táto zmluva sa uzatvára sa na dobu neurčitú. Platnosť zmluvy končí výpoveďou s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane, alebo písomnou dohodou zmluvných strán.
4. Táto zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pre každú zmluvnú stranu po jednom rovnopise.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si text zmluvy dôkladne a úplne prečítali, súhlasia s jej obsahom, a že tento dokument vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu. Zmluvné strany toto potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Rimavskej Sobote,  
dňa:

V Rimavskej Sobote,  
dňa:

.....  
Za prevádzkovateľa

.....  
Za sprostredkovateľa